



HUMANTECHNIK

signolux

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Türklingeltaster

EN

User manual

Page 10

Doorbell-Pushbutton

FR

Mode d'emploi

Page 18

Bouton de sonnette de porte

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

Deurbeltoets

FI

Käyttöohje

Sivu 34

Ovikellopainike

DA

Brugervejledning

Side 42

Dørklokke-trykknop

PL

Instrukcja użytkownika

Strona 50

Przycisk dzwonka drzwiowego

CS

Uživatelská příručka

Strana 58

Tlačítko dveřního zvonku

Vielen Dank für den Erwerb Ihrer »signolux«-Signalanlage! Dies ist ein Produkt für Menschen mit Hörproblemen und hilft dabei, akustische Ereignisse in der Wohnung durch sichtbare Signale wahrzunehmen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Türklingeltaster
- Batterie (CR2032, bereits im Gerät eingesetzt)
- Klebestreifen
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.



Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Halten Sie Signolux-Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern! Dieser Verpackung liegen Kleinteile bei - es besteht Verschluckungsgefahr!
- Lichtblitze können epileptische Anfälle bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) auslösen.

Funktionsprinzip

Eine »signolux« Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender (z.B. Türklingeltaster) und einem »signolux«-Empfänger. Es können bis zu 8 Sender pro Empfangsgerät angemeldet werden.

Wird z.B. der Türklingeltaster gedrückt, so wird ein Funksignal zum »signolux«-Empfänger übertragen. Abhängig vom Empfängertyp zeigt dieser das Ereignis durch Leuchtzeichen, Töne oder Vibration an.

Inbetriebnahme

Im Auslieferungszustand ist die Batterie bereits eingesetzt, der Taster ist unmittelbar betriebsbereit.

Automatische Sendererkennung

Signolux-Geräte können im Auslieferungszustand sofort und ohne vorherige Programmierung miteinander verwendet werden.

Der Türklingeltaster wird hierbei auf den Empfängergeräten mit dem Ereignissymbol „Türklingel 2“ angezeigt.



Der Türklingeltaster kann auch mit einem Ereignissymbol Ihrer Wahl angezeigt werden.

Beachten Sie hierbei jedoch, dass das jeweilige Empfängergerät dadurch die Funktion der automatischen Sendererkennung verliert, sodass jeder darauf anzuzeigende Sender ebenfalls individuell gekoppelt werden muss!

Individuelle Symbolbelegung

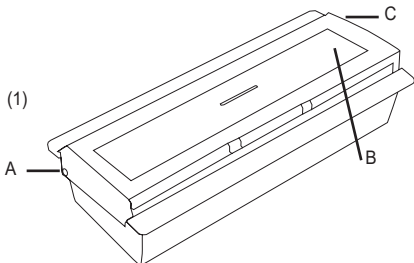
Um dem Türklingeltaster ein Symbol nach Wahl zuzuordnen, gehen Sie wie folgt vor:

- a) Halten Sie die Funktionstaste des jeweiligen Empfängers lange gedrückt. Die Symbole leuchten nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Betätigen Sie den Türklingeltaster.
- c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion.

Austausch der Batterie

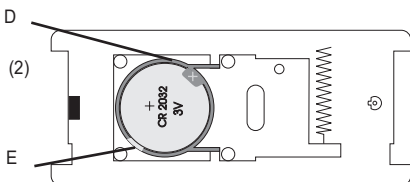
Um die Knopfzellenbatterie (Typ CR2032) einlegen zu können, müssen Sie zuerst das Batteriefach öffnen.

- a) Stellen Sie den Türklingeltaster so auf eine Arbeitsfläche, dass sich die beiden Drehachsen der durchsichtigen Plastikfront (Abb.1 A und C) hinten befinden.



- b) Drücken Sie nun auf der linken Seite vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) auf den kleinen Stift (Abb.1 A).

- c) Jetzt sollte sich die durchsichtige Plastikfront links (Abb.1 A) hochschieben und dann abnehmen lassen.
- d) Nun können Sie die Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher öffnen und die Vorderseite des Türklingeltasters, hinter der sich die Platine mit der Batterie befindet, abnehmen.
- e) Die Batterie kann jetzt in die Plastikhalterung auf der Platine (Abb.2 D) eingelegt werden.



- f) Wollen Sie eine Batterie auswechseln, dann entfernen Sie die vorherige mit einem kleinen flachen Schraubendreher aus ihrer Plastikhalterung durch vorsichtiges Anheben an der Ecke (Abb.2 E). Anschließend können Sie eine neue Batterie einlegen. Bitte achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.

Namensschild beschriften und einsetzen

- a) Sollten Sie das Gehäuse noch nicht geöffnet haben, verfahren Sie wie unter Punkt 1 a) bis c) beschrieben.
- b) Die durchsichtige Plastikfront besteht aus zwei Teilen. Dazwischen lässt sich das beschriftete Namensschild (Maße: 94x24 mm) einschieben. Bitte achten Sie dabei darauf, dass Sie die Schrift richtig herum lesen können. Achten Sie auch darauf, dass das Namensschild eine Aussparung besitzt, die die

Leuchtdiode nicht verdeckt oder zumindest das Licht hindurch scheinen lässt.

c) Setzen Sie die beiden durchsichtigen Teile der Plastikfront wieder zusammen, so dass die Aussparungen ineinander greifen.

d) Zum Zusammensetzen des Türklingeltasters, siehe nächstes Kapitel.

Zusammensetzen des Türklingeltasters

a) Wenn Sie nur das Namensschild geändert haben, springen Sie zu Punkt e).

b) Achten Sie darauf, dass die kleine Schraube (Abb.1 B) an der richtigen Stelle greifen kann. Gegebenenfalls drehen Sie ein Gehäuseteil um 180°.

c) Setzen Sie die Vorderseite in das Türklingeltastergehäuse ein und drücken Sie beide vorsichtig zusammen, bis die Gehäuseteile einrasten. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz der eingelegten Gummidichtung.

d) Schrauben Sie die kleine Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher vorsichtig ein.

e) Halten Sie den Türklingeltaster nun so, dass sich die kleine Schraube (Abb.1 B) rechts befindet.

f) Auf der rechten Seite des Tasters befindet sich eine kleine Öffnung (Abb.1 C), in die der Scharnier-Stift der durchsichtigen Plastikfront eingehängt werden kann.

g) Nun können Sie die durchsichtige Plastikfront so auflegen, bis sie fast komplett ihre Endlage erreicht hat. Sie müssen nur noch den kleinen Stift (Abb.1 A) vorsichtig hereindrücken und die durchsichtige Plastikfront einrasten lassen.

Befestigung des Türklingeltasters

Sie können den Türklingeltaster mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebestreifen befestigen. Achten Sie dabei auf einen glatten, trockenen und sauberen Untergrund.

Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass Metallteile und andere Baumaterialien die Ausbreitung des Funksignals beeinträchtigen können. Da solche Metallteile sichtbar oder unsichtbar am gewünschten Befestigungs- oder Aufstellungsort vorhanden sein können, sollten Sie vor jeder Befestigung einen Funktionstest exakt an der Befestigungsstelle durchführen. Wählen Sie gegebenenfalls einen anderen Befestigungsort, falls der Empfang nicht gewährleistet ist.

Technische Daten

Arbeitsbereich	-10 bis 40°C
Funkfrequenz	868,425 MHz
Reichweite (Freiflächen)	bis zu 200 m
HF-Leistung:	<10 mW
Batterie	CR2032
Batterielebensdauer: (5 Betätigungen pro Tag)	18 Monate
Maße (HxBxT)	41 x 90 x 23 mm
Gewicht	41 g



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

2011 / 65 / + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie

2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie

2014 / 53 / EU RED-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter <http://www.humantechnik.com/service> zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.



Verwenden Sie nur handelsübliche Batterien vom Typ CR2032.

Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein falscher Batterietyp verwendet wird. Die Batterie darf während des Gebrauchs, der Lagerung oder des Transports in großer Höhe keinen hohen oder niedrigen extremen Temperaturen und niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden.

Die Entsorgung der Batterie in Feuer, Öfen oder mechanisches Zerquetschen und Zerschneiden der Batterie kann zu Bränden oder Explosionen führen. Wenn Sie die Batterie extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck aussetzen, kann dies zu einer Explosion oder dem Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und  anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen Ihrer lokalen Entsorgungseinrichtungen.

We would like to congratulate you on purchasing the modern and reliable »signolux« alerting system! Please read the user manual carefully in order to use the device properly and to familiarise yourself with all the possibilities this system offers.

Package contents

Please check if all following parts are included:

- Doorbell-pushbutton
- Battery (CR2032, already in place)
- Double-sided adhesive strip
- User manual
- Warranty card

Should any parts be missing, kindly contact your specialist dealer or the manufacturer directly.



Safety instructions

- Prior to putting the device into operation and using it, kindly read this manual thoroughly and in full.
- Store this operating manual in a safe place so that it is also accessible for other users at any time.
- Keep Signolux devices out of the reach of children! This packaging contains small parts which may present a choking hazard!
- Flashes of light can trigger epileptic seizures in people with photosensitive epilepsy (PSE).

Function

A »signolux« alerting system consists of at least one transmitter (e.g. doorbell pushbutton) and a »signolux« receiver. Up to 8 transmitters can be assigned to each event icon of the receivers.

If e.g. the doorbell pushbutton is pressed, a radio signal (868,425 MHz radio frequency) is transmitted to the »signolux« receiver. Depending on the receiver type, the received signals are indicated with light, sound or vibration.

Setup

The battery is already inserted in the device and the pushbutton is immediately ready for operation.

Preset transmitter indication

Signolux devices can be used together immediately and without prior pairing when delivered.

By default, the »Doorbell-pushbutton« will be indicated by receiver devices with the event icon »Doorbell 2«.



This transmitter can be displayed with an event icon of your own choice, this can be done as described in the following chapter.

However, this causes the according receiver to lose the *preset transmitter indication* and every transmitter previously indicated on the receiver must then be individually paired!

Individual icon assignment

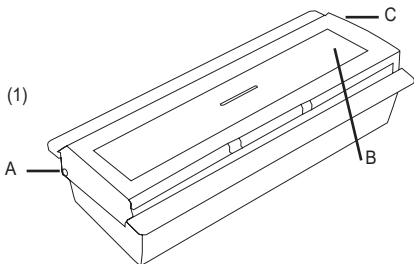
To display an icon of your choice on a receiver for the doorbell-pushbutton, proceed as follows:

- a) Keep the function button of the according receiver pressed. The event icons light up in sequence. Release the button when the desired icon is lit.
- b) Press the doorbell-pushbutton.
- c) Wait for approx. 20 seconds and test the function.

Replacing the battery

In order to be able to insert the coin cell battery (type CR 2032) you first have to open the battery compartment.

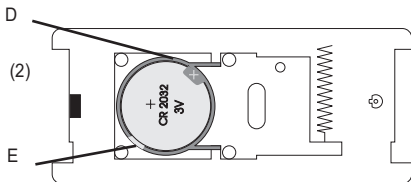
- a) Place the doorbell-pushbutton in such a way on the work surface that the pivots of the transparent plastic face are at the rear (fig. 1 A and C).



- b) Using a pointed object (e.g. biro) carefully press now the small pin on the left side (fig. 1 A).
- c) Now you should be able to push up and remove the transparent plastic face (fig. 1 A).

d) You can now open the small screw (fig. 1 B) using a small Phillips screwdriver and remove the front of the doorbell-pushbutton behind which there is the PCB with the battery.

e) Insert the battery (coin cell CR 2032) into the plastic support on the PCB (fig. 2 D).



f) If you would like to replace a battery, remove the old one with a small flat screwdriver from its plastic support by lifting the edge slightly (fig. 2 E). Afterwards you can insert a new battery. Kindly ensure the correct polarity of the battery.

Inserting the name plate

a) If you have not opened the housing yet, kindly proceed as described under step 1 a) to c).

b) The transparent plastic face consists of two parts. The labelled name plate can be inserted between them (dimensions: 94 x 24 mm). Please ensure that the labelling is the right way up. Also keep in mind that the name plate has a small cutout for the status LED.

- c) Put the two transparent parts of the plastic face back together so that the notches interlock.
- d) Please refer to the next chapter for the re-assembly of the doorbell-pushbutton.

Assembly

- a) If you have changed only the name tag, proceed to step e).
- b) Before assembling ensure that the small screw (fig. 1 B) can grip at the right spot. If required turn one part of the housing by 180°. Please make sure that the rubber gasket sits correctly within the housing.
- c) Insert the front face into the housing of the doorbell push button and press both firmly together until the housing parts lock in place.
- d) Carefully drive in the small screw (fig. 1 B) with a small Phillips screwdriver.
- e) Now hold the doorbell pushbutton in such a way that the small screw (fig. 1 B) is on the right.
- f) At the right side of the pushbutton there is a small opening (fig. 1 C) where the hinge pin of the transparent plastic face can be inserted.
- g) You can now position the transparent plastic face in such a way until it has almost reached its final position. You only have to carefully press the small pin (fig. 1 A) and to lock the transparent plastic face in place.

Mounting the doorbell-pushbutton

You can mount the doorbell-pushbutton using the supplied strips of double-sided tape. Take care to adhere it to a smooth, dry and clean surface.

Important note:

Kindly keep in mind that metal parts and other building materials may interfere with the transmission of the radio signal. As they can be either visible or hidden at the desired mounting location you should always carry out a functional test at the mounting location before starting the mounting process, and, if required, choose a different mounting or installation location if the reception is not guaranteed.

Specifications

Work range	-10 to 40°C
Radio frequency	868,425 MHz
Range (open spaces)	up to 200 m
Transmission power	<10 mW
Battery	CR2032
Battery service life (5 activations per day)	18 months
Dimensions (HxWxD)	41 x 90 x 23 mm
Weight	41 g



This device complies with the following EC standards:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC RoHS - Directive
- 2012 / 19 / EC WEEE - Directive
- 2014 / 53 / EC RED - Directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at <http://www.humantechnik.com/service>.



Humantechnik's UK authorised representative:

Sarabec Ltd.
15 High Force Road
MIDDLESBROUGH TS2 1RH
United Kingdom

Sarabec Ltd., hereby declares that this device complies with all UK statutory instruments.

UK declaration of conformity available from:
Sarabec Ltd.



Use only commercially available batteries of type CR2032!

There is a risk of explosion if the wrong type of battery is used. The battery must not be exposed to high or low extreme temperatures and low atmospheric pressure during use, storage or transport at high altitude.

Disposing of batteries in fires, ovens or mechanically crushing and cutting them can cause fires or explosions. Exposing batteries to extremely high temperatures or extremely low air pressure may cause an explosion or leakage of flammable liquid or gas.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product.

Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

Dispose of used batteries according to your local disposal regulations.

Nous vous félicitons d'avoir acheté un appareil « signolux ». Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi avec attention afin de mettre en service l'appareil correctement et de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Contenu standard livré

Veuillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- *Bouton de sonnette de porte*
- Pile (CR2032, déjà installée)
- Ruban adhésif
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

S'il manque des pièces, veuillez vous adresser aux revendeurs ou directement au fabricant.



Consignes de sécurité

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour qu'il soit également accessibles aux autres utilisateurs.
- Gardez les appareils Signolux hors de portée des enfants ! Cet emballage contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement !
- Les flashes lumineux peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible (ESP).

Principe de fonctionnement

Un système « signolux » se compose d'au moins un émetteur (par exemple, un bouton-poussoir de sonnette) et d'un récepteur. Jusqu'à 8 émetteurs peuvent être affectés à chaque symbole d'événement des récepteurs.

Si l'on appuie sur le *bouton de sonnette de porte*, par exemple, un signal radio est transmis au récepteur « signolux ». Selon le type de récepteur, les signaux reçus sont signalés par une lumière, son ou vibration.

Mise en service

La pile est déjà insérée dans l'appareil et le *bouton de sonnette de porte* est immédiatement prêt à fonctionner.

Indication de l'émetteurs pré réglé

Par défaut, les appareils « signolux » peuvent être utilisés immédiatement les uns avec les autres, sans avoir à être appariés au préalable.

Le *bouton de sonnette de porte* sera signalé par les dispositifs récepteurs avec le symbole d'événement « Sonnette 2 ».



Cet émetteur peut être affiché avec un symbole d'événement de votre choix, ceci peut être fait comme décrit dans le chapitre suivant.

Cependant, cela fait perdre au récepteur correspondant l'indication de l'émetteur pré réglé et chaque émetteur précédemment indiqué sur le récepteur doit alors être apparié individuellement !

Attribution individuelle des symboles

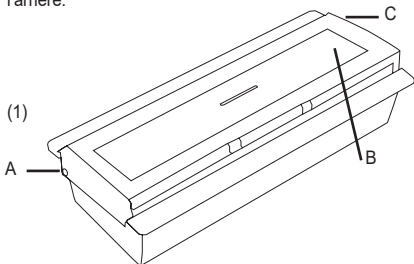
Pour attribuer un symbole de votre choix au *bouton de sonnette de porte*, procédez comme suit :

- a) Appuyer longuement sur la touche de fonction du récepteur concerné. Les symboles s'allument les uns après les autres. Relâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.
- b) Actionnez le bouton de sonnette de porte.
- c) Attendez environ 20 secondes, puis vérifiez le fonctionnement.

Remplacement de la pile

Pour pouvoir mettre la pile bouton (type CR2032) en place, vous devez d'abord ouvrir le compartiment à pile.

- a) Posez le bouton de sonnette de porte sur le plan de travail de manière à ce que les deux pivots du cache en plastique transparent (fig. 1A et C) se trouvent à l'arrière.

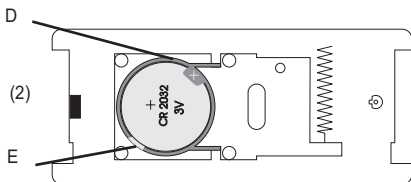


- b) À l'aide d'un objet pointu (par ex. stylo à bille), appuyez ensuite prudemment sur la petite broche sur le côté gauche (fig. 1A).

c) Le cache en plastique transparent doit alors pouvoir être soulevé à gauche (fig. 1A) et retiré.

d) Vous pouvez maintenant ouvrir la petite vis (fig. 1B) avec un petit tournevis cruciforme et retirer la partie avant du bouton de sonnette de porte derrière lequel se trouve la platine avec la pile.

e) La pile (pile bouton CR 2032) peut maintenant être mise en place dans le logement en plastique sur la platine (fig. 2D).



f) Pour remplacer la pile, sortez la pile précédente de son logement en plastique en la soulevant légèrement sur le côté à l'aide d'un tournevis plat (fig. 2E). Vous pouvez ensuite installer la nouvelle pile. Veuillez respecter la polarité de la pile.

Mettre une inscription sur l'étiquette et l'insérer

a) Si vous n'avez pas encore ouvert le boîtier, procédez tel que décrit au point 1 a) à c).

b) Le cache en plastique transparent se compose de deux pièces. L'étiquette portant votre inscription (dimensions : 94 x 24 mm) se glisse entre ces deux pièces. Veillez à ce que l'inscription soit dans le bon sens. Veillez également à ce que l'étiquette comporte une fente qui ne couvre pas la LED ou que du moins elle laisse transparaître la lumière.

c) Réassemblez les deux pièces transparentes du cache en plastique de manière à ce qu'elles s'encliquètent.

d) Pour assembler le *bouton de sonnette de porte*, voir le chapitre suivant.

Assemblage du bouton de sonnette de porte

a) Si vous avez uniquement modifié l'étiquette, passez directement au point e).

b) Avant l'assemblage, veillez à ce que la petite vis (fig. 1B) s'insère au bon endroit. Le cas échéant, tournez le boîtier de 180°.

c) Insérez la partie avant dans le boîtier du bouton de sonnette de porte et poussez prudemment sur les deux éléments jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent. Veillez à ce que le joint en caoutchouc soit correctement placé.

d) Serrez prudemment la petite vis (fig. 1B) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

e) Placez ensuite le bouton de sonnette de porte de manière à ce que la petite vis (fig. 1B) se trouve à droite.

f) À droite du bouton, se trouve une petite ouverture (fig. 1C), dans laquelle la broche de charnière du cache en plastique transparent peut s'insérer.

g) Vous pouvez maintenant poser le cache en plastique transparent jusqu'à ce qu'il soit pratiquement en position finale. Il vous suffit ensuite d'introduire prudemment la petite broche (fig. 1A) et de faire s'encliqueter le cache en plastique transparent.

Fixation

Vous pouvez fixer le bouton de sonnette de porte à l'aide du ruban adhésif à double face fourni. Faites attention à une surface lisse, propre et sec.

Remarque importante : Veuillez noter que les pièces métalliques et d'autres matériaux de construction peuvent gêner la propagation du signal radio. Comme ceux-ci peuvent être présents de manière visible ou invisible à l'endroit de fixation ou d'installation, il est conseillé d'effectuer un test radio à l'endroit exact de la fixation avant toute fixation et le cas échéant de choisir un autre endroit de fixation lorsque la réception n'est pas garantie.

Caractéristiques techniques

Plage d'opération	-10 à 40°C
Fréquence radio	868,425 MHz
Portée (aire dégagée)	jusqu'à 200 mètres
Puissance d'émission	<10 mW
Pile	CR2032
Durée de vie de la pile (5 utilisations par jour)	18 mois
Dimensions (HxIxP)	41 x 90 x 23 mm
Poids	41 g



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes :

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / CE Directive RoHS
- 2012 / 19 / CE Directive WEEE
- 2014 / 53 / CE Directive RED

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humantechnik.com/service.

Sous réserve de modifications techniques.



ATTENTION :

N'utilisez que des piles de type CR2032 disponibles dans le commerce.

Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation d'un mauvais type de pile. Les piles ne doivent pas être exposées à des températures extrêmes hautes ou basses et à une faible pression atmosphérique pendant l'utilisation, le stockage ou le transport en haute altitude.

Le fait de jeter les piles dans des feux, des fours ou de les écraser et de les couper mécaniquement peut provoquer des incendies ou des explosions. L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Éliminez les piles usagées conformément aux instructions de votre organisme local de traitement des déchets.

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw »signolux«. U heeft hiermee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, om het systeem correct in bedrijf te kunnen nemen en vertrouwd te raken met alle mogelijkheden van het systeem.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- Deurbeltoets
- Batterij (CR2032, reeds geïnstalleerd)
- Plakstrip
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Mochten er delen ontbreken, gelieve dan contact op te nemen met de vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.



Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en in zijn geheel door, voordat u het toestel in gebruik neemt en gebruikt.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat deze ook voor andere gebruikers altijd toegankelijk is.
- Houd Signolux apparaten buiten het bereik van kinderen! Deze verpakking bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren!
- Lichtflitsen kunnen epileptische aanvallen uitlokken bij mensen met lichtgevoelige epilepsie (PSE).

Werkingsprincipe

Een »signolux« lichtsinaalinstallatie bestaat ten minste uit een zender (bv. een deurbeltoets) en een ontvanger. Er kunnen tot 8 zenders aan verbonden worden.

Als bv. op de deurbeltoets gedrukt wordt, dan wordt er een radiosignaal naar de ontvanger overgedragen. Afhankelijk van het type ontvanger geeft hij de gebeurtenis aan met een lichtsinaal, tonen of trillingen.

Ingebruikname

Bij levering is de batterij reeds geplaatst en is de deurbeltoets onmiddellijk klaar voor gebruik.

Automatische zenderindicatie

Signolux-apparaten kunnen bij levering onmiddellijk en zonder voorafgaande koppeling samen worden gebruikt.

De deurbeltoets wordt op de ontvangers weergegeven met het gebeurtenissymbool „Deurbel 2“.



De deurbeltoets kan ook worden weergegeven met een gebeurtenissymbool naar keuze.

Hierdoor verliest de betreffende ontvanger echter de vooraf ingestelde zenderindicatie en elke eerder op de ontvanger aangegeven zender moet dan afzonderlijk worden gekoppeld!

Individuele symbooltoewijzing

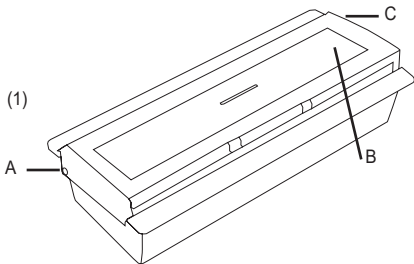
Ga als volgt te werk om een gebeurtenissymbool naar keuze aan de deurbeltoets toe te wijzen:

- a) Hou de functieknop van uw ontvanger langere tijd ingedrukt. De symbolen zullen na elkaar oplichten. Laat de knop los zodra het gewenste symbool oplicht.
- b) Activeer nu een signaal met uw deurbeltoets.
- c) Wacht ca. 20 seconden en test dan de functie.

Vervangen van de batterij

Om de knoopcelbatterij (type CR2032) te kunnen plaatsen, moet u ten eerste het batterijvak openen.

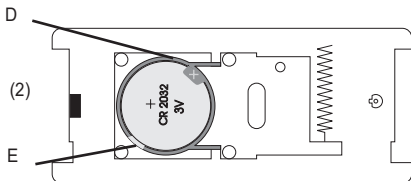
- a) Plaats de deurbeltoets zo op het werkvlak dat de beide draaiassen van het doorzichtige plastic frontje (afb. 1A en C) zich achter bevinden.



- b) Druk nu voorzichtig met een scherp voorwerp op de linkerzijde (bv. een balpen) op de kleine pin (afb. 1A).
- c) Nu zal het doorzichtige plastic frontje links (afb. 1A) omhoog schuiven, waarna het verwijderd kan worden.

d) Nu kunt u de kleine schroef (afb. 1B) met een kleine kruiskopschroevendraaier openen en de voorzijde van de deurbeltoets, waarachter zich de printplaat met de batterij bevindt, wegnemen.

e) De batterij (knoopcel CR 2032) kan nu in de plastic houder op de printplaat (afb. 2D) geplaatst worden.



f) Indien u een batterij wilt verwisselen, dan verwijdert u de oude met een kleine vlakke schroevendraaier uit zijn plastic houder door voorzichtig de hoek op te lichten (afb. 2 E). Vervolgens kunt u een nieuwe batterij plaatsen. Let op de juiste polariteit van de batterij.

Naamplaatje beschrijven en inleggen

a) Ga, indien u de behuizing nog niet geopend heeft, te werk zoals beschreven bij punt 1 a) tot c).

b) Het doorzichtige plastic frontje bestaat uit twee delen. Daartussen kunt u het beschreven naamplaatje (maat: 94 x 24 mm) schuiven. Let u er daarbij op dat u het geschrevene goed kunt lezen. Let er ook op dat er een uitsparing in het naamplaatje zit, die de lichtdiode niet afdekt of op zijn minst lichtdoorschijnend is.

c) Plaats de beide doorzichtige delen van het plastic frontje weer in elkaar, zodat de uitsparingen in elkaar grijpen.

d) Om de deurbeltoets te monteren, zie het volgende hoofdstuk.

Het in elkaar zetten van de deurbeltoets

a) Als u alleen het naamplaatje veranderd heeft, kunt u gelijk naar punt e) gaan.

b) Let voor het in elkaar zetten erop dat de kleine schroef (afb. 1 B) op de juiste plek kan grijpen. Eventueel draait u een deel van behuizing 180° om.

c) Plaats de voorzijde in de behuizing van de deurbeltoets en druk beide voorzichtig in elkaar, tot de delen van de behuizing ineensluiten. Let er hierbij op of de geplaatste rubber afdichting goed vastzit.

d) Schroef de kleine schroef (afb. 1 B) met een kleine kruiskopschroevendraaier er voorzichtig in.

e) Houd de deurbeltoets nu zo dat de kleine schroef (afb. 1 B) zich rechts bevindt.

f) Op de rechterzijde van de toets bevindt zich een kleine opening (afb. 1 C), waar de scharnierpen van het doorzichtige plastic frontje in gehangen kan worden.

g) Nu kunt u het doorzichtige plastic frontje zo neerleggen, tot deze bijna helemaal de definitieve plaats bereikt heeft. U moet nu alleen nog de kleine pin (afb. 1 A) voorzichtig erin drukken en het doorzichtige plastic frontje er in laten sluiten.

Bevestiging van de deurbeltoets

U kunt de deurbeltoets met de meegeleverde dubbelzijdige plakstrips bevestigen. Maak sur het oppervlak is vlak, schoon en droog.

Belangrijke waarschuwing: Houd er rekening mee dat metalen delen en andere bouwmaterialen de verspreiding van het radiosignaal kunnen beïnvloeden. Aangezien ze zichtbaar of onzichtbaar op de gewenste bevestigings- op opstellingsplaats aanwezig kunnen zijn, moet u voor iedere bevestiging een functioneringstest uitvoeren exact op de plaats van bevestiging en eventueel een andere bevestigings- of opstellingsplaats kiezen indien de ontvangst niet gewaarborgd is.

Technische gegevens

Werkingsbereik	-10 tot 40°C
Radiofrequentie	868,425 MHz
Bereik (open terrein)	tot 200 m
HF-capaciteit	<10 mW
Batterij	CR2032
Levensduur batterij (5 inschakelingen per dag)	18 maanden
Afmetingen (hxbxd)	41 x 90 x 23 mm
Gewicht	41 g



Dit toestel voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EU RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-richtlijn

De conformiteit met bovengenoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het toestel. CE-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking op <http://www.humantechnik.com/service>

Technische wijzigingen voorbehouden.



Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare batterijen van het type CR2032.

Er bestaat explosiegevaar als het verkeerde type batterij wordt gebruikt. Stel de batterij niet bloot aan hoge of lage extreme temperaturen en lage luchtdruk tijdens gebruik, opslag of vervoer op grote hoogte. Het weggooien van de batterij in vuur, ovens of het mechanisch pletten en snijden van de batterij kan brand of een explosie veroorzaken. Blootstelling van de batterij aan extreem hoge temperaturen of extreem lage luchtdruk kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelstelsel voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven.

Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering.

Recycling helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft ge kocht.

Gooi gebruikte batterijen weg volgens de instructies van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Onnittelemme »signolux«-merkinantojärjestelmän hankkimisesta. Valitsit nykyaikaisen ja luotettavan järjestelmän.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, jotta voit ottaa laitteiston käyttöön oikein ja tutustua kaikkiin järjestelmän tarjoamiin mahdollisuuksiin.

Vakiotoimituksen laajuus

Tarkasta, ovatko kaikki seuraavassa luetellut osat mukana:

- Ovikellopainike
- Paristo CR2032 (jo asennettu)
- Kaksipuoleinen tarraliuska
- Käyttöohje
- Takuukortti

Mikäli osia puuttuu, ole hyvä ja käännä alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen



Turvallisuusohjeet

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaan läpi, ennen kuin otat laitteen käyttöön ja käytät sitä.
- Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti, jotta se on joka hetki muidenkin käyttäjien saatavilla.
- Pidä Signolux-laitteet lasten ulottumattomissa! Tämä pakkaus sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran!
- Valon välähdykset voivat laukaista epileptisiä kohtauksia ihmisillä, joilla on valoherkkä epilepsia (PSE).

Toimintaperiaate

»Signalux« hälytysjärjestelmä koostuu vähintään yhdestä lähettimestä ja vastaanottimesta.

Ovikellopainiketta painettaessa radiosignaali välittyy »signalux«-vastaanottimeen ja ilmaistaan ääni- ja / tai valosignaaleilla.

Asennus

Toimitettaessa paristo on jo asetettu paikalleen ja painike on heti käyttövalmis.

Automaattinen lähettimen tunnistaminen

Signalux-yksiköitä voidaan käyttää yhdessä heti toimitettaessa ilman ennakko-ohjelmointia.

Ovikellopainike näkyy vastaanottimissa tapahtumasymbolilla „Ovikello 2“.



Ovikellopainike voidaan myös varustaa valitsemallasi tapahtumasymbolilla.

Tämä aiheuttaa kuitenkin sen, että kyseinen vastaanotin menettää esiasetetun lähettimen merkinnän, ja jokainen vastaanottimessa aiemmin merkitty lähetin on tämän jälkeen paritettava erikseen!

Yksilöllinen symbolien osoittaminen

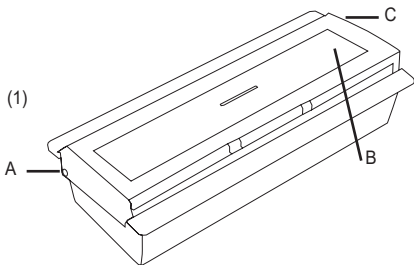
Jos haluat näyttää haluamasi symbolin ovikellopainikkeen vastaanottimessa, toimi seuraavasti:

- a) Pidä kunkin vastaanottimen toimintopainiketta pitkään alas painettuna. Symbolit syttyvät yksitellen. Irrota painike heti kun haluttu symboli syttyy.
- b) Käytä ovikellopainiketta.
- c) Odota n. 20 sekuntia ja testaa sitten toiminto.

Paristojen asennus

Pariston (CR2032) asennusta varten, täytyy paristokotelo avata.

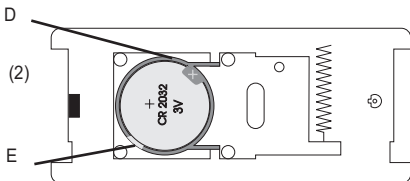
- a) Aseta ovikellopainike työskentelytasolle siten, että läpinäkyvän muoviosan kääntyvät akselit molemmilla puolilla osoittavat taaksepäin (kuva 1 A ja C).



- b) Käyttäen teräväkärkistä esinettä (esim. kuulakärkikynä) paina varovasti vasemmassa reunassa olevaa pientä tappia (kuva 1 A).
- c) Nyt pitäisi olla mahdollista irrottaa läpinäkyvä osa nostamalla sitä (kuva 1 A).

d) Avaa pieni ruuvi (kuva 1 B) käyttäen ristipääruuvimeisseliä ja irrottaa ovikellopainikkeen päällikansi, jonka alla on ovikellon piirilevy paristoineen.

e) Paristoa vaihdettaessa, poista vanha paristo varovasti nostamalla ruuvimeisselillä sen reunaa (kuva 2, E) Varmista pariston oikea napaisuus.



f) Aseta painike takaisin koteloon painamalla molempia puolia yhteen, kunnes ne lukittuvat paikoilleen. Varmista, että kumitiiviste on tiiviisti paikoillaan.

Nimen lisääminen

a) Jos et ole vielä irrottanut läpinäkyvää osaa, suorita toimenpiteet kohdissa 1 a) - c).

b) Läpinäkyvässä muoviosassa on kaksi osaa. Nimilappu voidaan asettaa niiden väliin (mitat: 94 x 24 mm). Huolehdi, että nimilappu tulee oikeinpäin. Huomioi myös, että nimilapussa on pieni kolo LED –merkkivalolle.

c) Aseta läpinäkyvät muoviosat takaisin vastakkain niin, että ne kiinnittyvät toisiinsa.

d) Ovikellon painikkeen kokoaminen, katso seuraava luku.

Kokoaminen

- a) Jos olet vain vaihtanut nimilapun, siirry kohtaan e)
- b) Ennen asennusta varmista, että pieni ruuvi (kuva 1 B) voi kiinnittyä oikeaan kohtaan. Tarvittaessa käännä yhtä osaa kotelosta 180°. Varmista, että kumitiiviste on oikein kotelossa.
- c) Aseta päällikansi ovikellopainikkeen koteloon ja paina molempia lujasti yhteen, kunnes kotelon osat lukittuvat paikalleen.
- d) Ruuvaa varovasti pieni ruuvi paikalleen (kuva 1 B) ristipääruuvimeisselillä.
- e) Tartu nyt ovikellopainikkeeseen siten, että pieni ruuvi (kuva 1 B) on oikealle.
- f) Ovikellopainikkeen oikealla puolella on pieni aukko (kuva 1 C), johon läpinäkyvän muoviosan niveltappi voidaan asettaa.
- g) Voit nyt asettaa läpinäkyvän osan niin, että se on lähes lopullisella paikallaan. Sinun tarvitsee vain painaa varovasti pientä tappia (kuva 1 A) ja lukita läpinäkyvä osa paikalleen.

Ovikellopainikkeen kiinnittäminen

Voit kiinnittää ovikellopainikkeen toimituksen mukana tulleilla kaksipuolisilla liimanauhoilla. Pidä huolta siitä, että alusta on tasainen, kuiva ja puhdas.

Tärkeää huomata: Huomaa, että metalliosat ja muut rakennusmateriaalit voivat vaikuttaa radiosignaalin etenemiseen.

Koska kyseisiä metalliosia voi olla näkyvillä tai piilossa halutuissa kiinnitys- tai asennuskohdissa, on toimintatesti suoritettava tarkalleen jokaisessa kiinnityskohdassa ennen jokaista kiinnitystä.

Valitse tarvittaessa uusi kiinnityskohta, jos vastaanottoa ei voida taata.

Tekniset tiedot:

Käyttölämpötila	-10 à 40°C
Radiotaajuus	868,425 MHz
Kantomatka	-> 200 m
HF kapasiteetti	<10 mW
Paristo	CR2032
Pariston vaihtoväli	18 kk
Mitat (HxBxD)	41 x 90 x 23 mm
Paino	41 g



Tämä laite täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

- 2011/65/+2015/863/EU RoHS-direktiivi
- 2012/19/EU WEEE-direktiivi
- 2014/53/EU RED-direktiivi

Laitteessa oleva CE-merkki vahvistaa, että laite vastaa yllä mainittuja direktiivejä. Englanninkieliset CE-vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät Internet-osoitteesta <http://www.humanteknik.com/service>

Muutokset teknisiin ominaisuuksiin pidätetään.



Käytä vain kaupallisesti saatavilla olevia CR2032-tyyppisiä paristoja.

Räjähdyksvaara on olemassa, jos käytetään väärän tyyppistä akkua. Älä altista akkua korkeille tai matalille ääriämpötiloille ja alhaiselle ilmanpaineelle käytön, varastoinnin tai kuljetuksen aikana korkealla.

Akun hävittäminen tuleen, uuniin tai akun mekaaninen murskaaminen ja leikkaaminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin. Akun altistaminen erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin alhaiselle ilmanpaineelle voi aiheuttaa räjähdysriskin tai syttyvän nesteen tai kaasun vuodon.

Hävitä käytetyt paristot paikallisten jätehuoltolaitosten ohjeiden mukaisesti.

Takuu

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen. Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.

Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki).

Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta.

Laitenumero on myös aina ilmoitettava.



Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä). Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta.

Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Tillykke med dit nye »Signolux« dørtryk! Husk at læse denne brugervejledning grundigt. Den beskriver, hvordan enheden sættes op, og du lærer systemets muligheder at kende.

Pakkens indhold

Undersøg venligst, om de følgende dele er med i pakken:

- Dørklokke-trykknop
- Batteri CR2032 (indbyggede)
- Dobbeltsidet klæbestrimmel
- Denne brugervejledning
- Garantibevis

Kontakt din forhandler, hvis nogle af disse dele mangler.



Sikkerhedsinformation

- Før enheden tages i brug, læs da hele denne bruger vejledning grundigt.
- Opbevar denne brugervejledning et sted, hvor andre brugere også kan finde den.
- Opbevar Signolux-enhederne uden for børns rækkevidde! Denne emballage indeholder små dele, som kan udgøre en kvælningssfare!
- Lysglimt kan udløse epileptiske anfald hos personer med lysfølsom epilepsi (PSE).

Funktion

Et »Signolux«-alarmsystem består af mindst én sender (fx dørklokke-trykknop) og én »Signolux«-modtager.

Hvis der fx trykkes på dørklokke-trykknappen, sendes der et radiosignal (868,425 MHz radiofrekvens) til »signolux«-modtageren. Afhængigt af modtagertypen indikeres de modtagne signaler med lys, lyd eller vibration.

Opsætning

Ved levering er batteriet allerede indsat, og trykknappen er straks klar til brug.

Automatisk sendergenkendelse

Signolux-enhederne kan anvendes sammen med hinanden straks og uden forudgående programmering, når de leveres.

Dørklokke-trykknappen vises på modtagerenhederne med hændelsessymbolet „Dørklokke 2“.



Dørklokke-trykknappen kan også vises med et symbol på en begivenhed efter eget valg.

Vær dog opmærksom på, at den pågældende modtagerenhed dermed mister funktionen til automatisk sendergenkendelse, så hver enkelt sender, der skal vises på den, skal også kobles individuelt!

Individuel symboltildeling

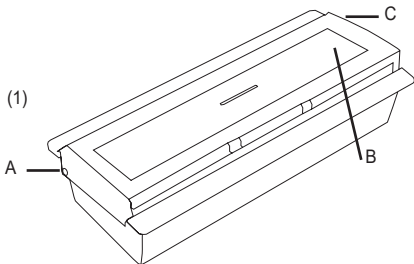
For at tildele et symbol efter eget valg til dørklokketrykknappen skal du gøre som følger:

- a) Hold funktionsknappen på den pågældende modtager inde. Event-ikonerne lyser efter tur. Slip knappen, når det ønskede ikon lyser.
- b) Tryk på dørklokke-trykknappen.
- c) Vent ca. 20 sekunder, og udfør en funktionstest.

Udskiftning af batteri

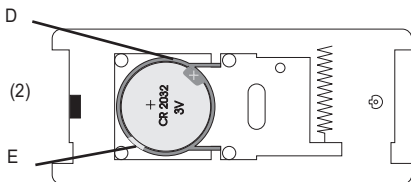
For at isætte batteriet (CR 2032) skal du først åbne indtil batterirummet.

- a) Læg dørklokke-trykknappen på et bord, således at de to drejetappe på den klare plastplade vender bagud (fig. 1 A og C).



- b) Med en spids genstand (fx en kuglepen) trykker du nu forsigtigt på den lille stift på venstre side (fig. 1 A).
- c) Nu skulle du kunne presse den klare plastplade op og fjerne den (fig. 1 A).

d) Du kan nu åbne den lille skrue (fig. 1 B) ved hjælp af en lille Phillips-skruetrækker og fjerne forsiden af dørklokke-trykknappen, bag hvilken batteriet sidder på en printplade.



e) Sæt batteriet (knapcelle CR 2032) i plastholderen på printpladen (fig. 2 D).

f) Hvis du ønsker at udskifte et batteri, skal du først fjerne det gamle fra plastholderen ved at løfte kanten en smule op (fig. 2 E) med en lille kærveskrue-trækker. Herefter kan du sætte et nyt batteri i. Vær opmærksom på, at batteriet vender rigtigt (korrekt polaritet).

Isætning af navneplade

a) Hvis du endnu ikke har åbnet huset, skal du gøre dette som beskrevet i trin 1 a) til c)

b) Den klare plastplade består af to dele. Navnepladen med mærkaten kan indføres mellem disse (mål: 94 x 24 mm). Sørg for, at mærkaten vender den rigtige vej. Kontrollér også, at navnepladen har en lille udskæring til status-LED'en.

- c) Sæt de to klare dele af plastpladen sammen igen, så hakkene går i indgreb.
- d) Se næste kapitel for at montere dørklokkeknappen.

Samling

- a) Hvis du kun har skiftet navnepladen, kan du gå direkte til trin e).
- b) Inden samlingen skal du sikre dig, at den lille skrue (fig. 1 B) kan gribe ind på det rigtige sted. Om nødvendigt kan den ene del af huset drejes 180°. Kontrollér, at gummipakningen er sat korrekt i huset.
- c) Indsæt forsiden i dørklokke-trykknappens hus, og tryk delene godt sammen, indtil husets dele går i indgreb.
- d) Skru forsigtigt den lille skrue (fig. 1 B) i med en lille Phillips-skruetrækker.
- e) Hold nu dørklokke-trykknappen på en sådan måde, at den lille skrue (fig. 1 B) er til højre.
- f) På højre side af trykknappen er der en lille åbning (fig. 1 C), hvor den klare plastplades hængselstap kan indsættes.
- g) Du kan nu anbringe den klare plastplade således, at den næsten når sin endelige position. Du behøver kun at trykke forsigtigt på den lille stift (fig. 1 A) og låse den klare plastplade fast.

Montering af dørklokke-trykknappen

Du kan montere dørklokke-trykknappen ved hjælp af de medfølgende dobbeltklæbende strimler. Sørg for at klæbe dem på en glat, tør og ren overflade.

Vigtigt:

Vær opmærksom på, at metaldele og andre bygningsmaterialer kan forstyrre transmissionen af radiosignalet. Da disse metaldele kan være enten synlige eller skjulte på det ønskede monteringssted, skal du altid udføre en funktionstest på monteringsstedet, inden monteringen påbegyndes, og vælg om nødvendigt et andet monterings- eller installationssted, hvis modtagelsen ikke kan garanteres.

Tekniske specifikationer

Driftstemperatur	-10 til 40°C
Signaloverførsel	868,425 MHz
Rækkevidde (åbne steder)	op til 200 m
HF-sendestyrke	<10 mW
Batteritype	CR2032
Batteriets levetid (5 aktiveringer om dagen)	18 måneder
Mål (HxBxD)	41 x 90 x 23 mm
Vægt	41 g



Dette produkt lever op til kravene i følgende EU-direktiver:

- 2011/65/+2015/863/EF RoHS-direktivet
- 2012/19/EF WEEE-direktivet
- 2014/53/EF RED-direktivet

Overholdelsen af direktiverne anført ovenfor bekræftes af CE-mærket på produktet. Erklæringer vedr. opfyldelse af CE-krav kan findes på internettet på <http://www.humanteknik.com/service>

Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.



Brug kun den angivne batteritype CR2032! Brug af en uegnet batteritype kan beskadige enheden. Desuden kan der være farer på grund af udflydende gasser eller væsker.

Miljøinformation



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med en overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald

af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Ved udviklingen og fremstillingen af produktet er der anvendt materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genanvendes. Ved bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal indhentes hos de lokale myndigheder.

Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis de ikke håndteres korrekt. Batterier er mærket med viste overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Nogle batterier er også mærket med den kemiske betegnelse Hg (kviksølv), Cd (cadmium) eller Pb (bly). Dette er særligt skadelige stoffer, og det er derfor vigtigt, at disse batterier bliver indsamlet.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Ved bortskaffelse af udtjente batterier skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal indhentes hos de lokale myndigheder.

Gratulujemy państwu zakupu systemu alarmowego »signolux«! Wybrali Państwo nowoczesne i niezawodne urządzenie.

Uprzejmie prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika. Umożliwi to prawidłowe użytkowanie urządzenia i zaznajomienie się ze wszystkimi możliwościami, które oferuje system.

Zawartość opakowania

Uprzejmie prosimy o sprawdzenie, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy:

- Przycisk dzwonka drzwiowego
- Bateria (CR2032) (wbudowana)
- Dwustronna taśma klejąca
- Instrukcja użytkownika
- Karta gwarancyjna

Jeżeli brakuje któregoś z elementów, prosimy o kontakt z najbliższym punktem sprzedaży lub bezpośrednio z producentem.



Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia i użyciem go uprzejmie prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu tak, aby użytkownicy zawsze mieli do niej dostęp.
- Urządzenia Signolux należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! To opakowanie zawiera małe części, które mogą stanowić zagrożenie zadławieniem!
- Błyski światła mogą wywołać napady padaczkowe u osób z padaczką świetłoczułą (PSE).

Zasada działania

System powiadamiania »signolux« składa się z co najmniej jednego nadajnika (np. przycisk dzwonka drzwiowego) oraz odbiornika »signolux«. Do każdej ikony zdarzenia odbiornika może być przypisanych do 8 nadajników.

Jeżeli, na przykład, zostanie naciśnięty przycisk dzwonka, do odbiornika »signolux« będzie transmitowany sygnał radiowy (częstotliwość radiowa 868,425 MHz). Zależnie od rodzaju odbiornika, otrzymanie sygnału jest wskazywane za pomocą światła, dźwięku lub wibracji.

Konfiguracja

W momencie dostawy bateria jest już włożona, a przycisk jest natychmiast gotowy do pracy.

Automatyczne rozpoznawanie nadajnika

Urządzenia Signolux mogą być używane razem natychmiast i bez wcześniejszego programowania w momencie dostawy.

Przycisk dzwonka do drzwi jest wyświetlany na urządzeniach odbiorczych z symbolem zdarzenia „Dzwonek do drzwi 2“



Na przycisku dzwonka do drzwi można również wyświetlić wybrany przez siebie symbol wydarzenia.

Należy jednak pamiętać, że odpowiednie urządzenie odbiorcze traci tym samym funkcję automatycznego rozpoznawania nadajników, dlatego każdy nadajnik, który ma być na nim wyświetlany, musi być również sprzężony indywidualnie!

Indywidualne przyporządkowanie symboli

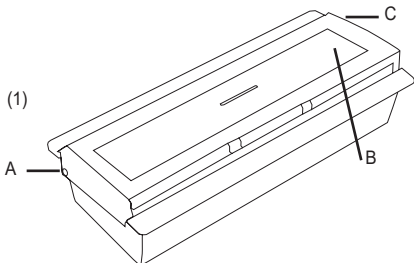
Aby przypisać wybrany przez siebie symbol do przycisku dzwonka do drzwi, należy wykonać następujące czynności:

- a) Nacisnąć i przytrzymać przycisk funkcyjny danego odbiornika. Ikony zdarzeń będą podświetlane po kolei. Puścić przycisk, gdy zapali się żądana ikona.
- b) Nacisnąć przycisk dzwonka drzwiowego.
- c) Następnie odczekać około 20 sekund i sprawdzić, czy funkcja działa.

Wymiana baterii

Aby włożyć baterię pastylkową (typu CR 2032), najpierw należy otworzyć komorę baterii.

- a) Umieścić przycisk dzwonka drzwiowego na powierzchni roboczej w taki sposób, aby punkty mocowania przezroczystej czołówki z tworzywa sztucznego znalazły się z tyłu (rys. 1 A i C).

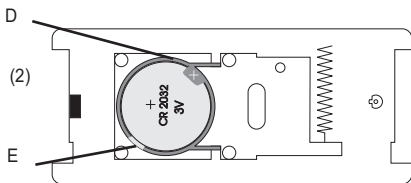


- b) Następnie, za pomocą ostro zakończzonego przedmiotu (np. długopisu) nacisnąć mały trzpień z lewej strony (rys. 1 A).

c) Teraz powinno być możliwe pchnięcie do góry i ściągnięcie przezroczystej czołówki z tworzywa sztucznego (rys. 1 A).

d) Można teraz wykręcić mały wkręt (rys. 1 B) za pomocą niewielkiego wkrętaka krzyżakowego i zdjąć przednią część dzwonka, za którą znajduje się płytki drukowana z baterią.

e) Włożyć baterię (bateria pastylkowa CR 2032) do gniazda z tworzywa sztucznego na płytce drukowanej (rys. 2 D).



f) W przypadku wymiany należy, za pomocą małego wkrętaka płaskiego, wyjąć starą baterię z gniazda z tworzywa sztucznego, unosząc delikatnie jej brzeg (rys. 2 E). Następnie można włożyć nową baterię. Należy pamiętać o właściwej biegunowości baterii.

Wkładanie tabliczki z nazwiskiem

a) Jeżeli obudowa nie została jeszcze otworzona, proszę wykonać kroki 1 a) do 1 c).

b) Przezroczysta czołówka z tworzywa sztucznego składa się z dwóch części. Pomiedzy nie można wsunąć tabliczkę z nazwiskiem (o wymiarach: 94 x 24 mm).

Należy upewnić się, że litery nie są ustawione do

góry nogami. Proszę również pamiętać, że tabliczka z nazwiskiem posiada małe wycięcie na wskaźnik stanu LED.

c) Następnie ponownie złożyć dwie przezroczyste części czołówki, tak aby wycięcia zazębiły się.

d) Aby zmontować przycisk dzwonka do drzwi, patrz następny rozdział.

Montaż

a) Jeżeli była tylko wymieniana tabliczka z nazwiskiem, proszę przejść do kroku e).

b) Przed montażem należy upewnić się, że mały wkręt (rys. 1 B) chwyta we właściwym punkcie. W razie potrzeby można obrócić jedną z części obudowy o 180°. Należy upewnić się, że gumowa uszczelka jest prawidłowo osadzona w obudowie.

c) Wsunąć czołówkę do obudowy dzwonka i mocno ścisnąć obudowę, tak aby jej elementy zablokowały się.

d) Ostrożnie wkręcić mały wkręt (rys. 1 B), posługując się wkręćakiem krzyżakowym.

e) Przytrzymać teraz dzwonek w taki sposób, aby mały wkręt (rys. 1 B) znajdował się po prawej stronie.

f) Z prawej strony przycisku znajduje się mały otwór (rys. 1 C), w który można wsunąć trzpień zawiasowy przezroczystej czołówki z tworzywa sztucznego.

g) Teraz można zmienić położenie czołówki z tworzywa sztucznego w taki sposób, aby niemal osiągnęła swoje położenie końcowe. Wystarczy ostrożnie wcisnąć mały trzpień (rys. 1 A) i zablokować przezroczystą czołówkę z tworzywa sztucznego w miejscu.

Montaż przycisku dzwonka drzwiowego

Przycisk dzwonka drzwiowego można zamontować, korzystając z załączonych pasków taśmy dwustronnej. Należy zadbać o to, aby powierzchnia, na której zostanie przyklejona taśma, była gładka, sucha i czysta.

Ważna uwaga:

Należy pamiętać, że części metalowe i inne materiały budowlane mogą zakłócać transmisję sygnału radiowego. Ponieważ elementy tego rodzaju mogą być zarówno widoczne, jak i ukryte w żądanym miejscu montażu, zawsze należy przeprowadzać test funkcjonalny w miejscu wybranym pod montaż przed rozpoczęciem samego procesu montowania i, w razie potrzeby, wybrać inne miejsce montażu lub instalacji, gdy uprzednio wybrana lokalizacja nie daje gwarancji poprawnego odbioru.

Dane techniczne

Zakres temperatury pracy	Od -10 do 40°C
Częstotliwość radiowa	868,425 MHz
Zasięg (otwarte przestrzenie)	do 200 m
Moc sygnału wysokiej częstotliwości	<10 mW
Bateria	CR2032
Żywotność baterii (przy 5 aktywacjach dziennie)	18 miesięcy
Wymiary (W x S x G)	41 x 90 x 23 mm
Masa	41 g



Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi normami WE:

- 2011/65/+2015/863/WE – Dyrektywa RoHS
- 2012 / 19 / WE – Dyrektywa WEEE
- 2014 / 53 / WE – Dyrektywa RED

Zgodność z powyższymi dyrektywami potwierdza oznaczenie CE umieszczone na urządzeniu. CE deklaracje zgodności są dostępne online, na stronie internetowej:

www.humantechnik.com/service.

Specyfikacje techniczne podlegają zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.



Należy używać wyłącznie dostępnych w handlu baterii typu CR2032.

Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku zastosowania niewłaściwego typu baterii. Nie należy narażać baterii na działanie wysokich lub niskich ekstremalnych temperatur oraz niskiego ciśnienia powietrza podczas użytkowania, przechowywania lub transportu na dużej wysokości.

Wyrzucanie baterii do ognia, pieców lub mechaniczne zgniatanie i cięcie baterii może spowodować pożar lub wybuch. Narażenie akumulatora na działanie skrajnie wysokich temperatur lub skrajnie niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.



Usuwanie zużytych zespołów elektrycznych i elektronicznych (stosuje się wyłącznie w krajach Unii Europejskiej oraz  innych krajach posiadających oddzielne systemy zbierania odpadów).

Symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że danego wyrobu nie można traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstwa domowego, ale że należy zwrócić go do punktu zbiórki odpadów w celu recyklingu odpowiedniego dla produktów elektrycznych i elektronicznych.

Dzięki odpowiedniej utylizacji tego wyrobu chronią Państwo środowisko naturalne i zdrowie innych osób. Niewłaściwe usuwanie stanowi zagrożenie dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi.

Recykling materiałów pomaga ograniczyć zużycie surowców. Więcej informacji na temat recyklingu tego produktu można otrzymać w społeczności lokalnej, od miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub od naszego przedstawiciela handlowego.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami lokalnych zakładów utylizacji.

Přijměte naše blahopřání ke koupi výstražného systému »signolux«. Zvolili jste moderní a spolehlivé zařízení.

Pozorně si prosím přečtěte uživatelskou příručku, abyste mohli zařízení správně používat a abyste se seznámili se všemi možnostmi, které systém nabízí.

Obsah balení

Laskavě zkontrolujte, zda byly dodány všechny následující části:

- tlačítko dveřního zvonku
- baterie CR2032 (vestavěný)
- oboustranný lepicí pásek
- uživatelská příručka
- záruční karta

Pokud něco z toho chybí, kontaktujte prosím přímo svého odborného dodavatele nebo výrobce.



Bezpečnostní pokyny

- Než uvedete zařízení do chodu a začnete jej používat, laskavě si důkladně přečtěte příručku.
- Tuto provozní příručku uložte na bezpečné místo tak, aby ji stále měli k dispozici i jiní uživatelé.
- Přístroje Signolux uchovávejte mimo dosah dětí! Toto balení obsahuje malé části, které mohou představovat nebezpečí udušení!
- Záblesky světla mohou u lidí s fotosenzitivní epilepsií (PSE) vyvolat epileptický záchvat.

Princip funkce

Výstražný systém »signolux« sestává z nejméně jednoho vysílače (např. tlačítko dveřního zvonku) a přijímače »signolux«. Ke každé ikoně události přijímačů lze přiřadit až 8 vysílačů.

Jestliže je například stisknuto tlačítko dveřního zvonku (radiová frekvence 868,425 MHz), přenesse se to do přijímače »signolux«. Podle typu přijímače jsou přijaté signály indikovány světlem, zvukem nebo vibrací.

Instalace

Při dodání je baterie již vložena a tlačítko je okamžitě připraveno k provozu.

Automatické rozpoznání vysílače

Jednotky Signolux lze po dodání okamžitě používat společně bez předchozího programování.

Tlačítko zvonku se na přijímači zobrazí se symbolem události „Zvonek 2“.



Tlačítko zvonku lze také zobrazit se symbolem události podle vašeho výběru.

Upozorňujeme však, že příslušné přijímací zařízení tím ztrácí funkci automatického rozpoznávání vysílačů, takže každý vysílač, který se na něm má zobrazit, musí být také samostatně připojen!

Individuální přiřazení symbolů

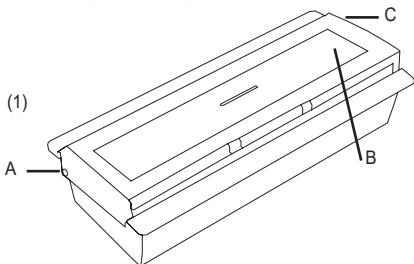
Chcete-li tlačítku zvonku přiřadit zvolený symbol, postupujte takto:

- a) Přidržte funkční tlačítko příslušného přijímače stisknuté. Ikony událostí se budou v určitém pořadí rozsvěcovat. Jakmile bude svítit požadovaná ikona, tlačítko uvolněte.
- b) Stiskněte tlačítko dveřního zvonku.
- c) Počkejte cca 20 sekund a otestujte funkci

Vložení a výměna baterie

Chcete-li vložit knoflíkovou baterii (typ CR 2032), musíte nejprve otevřít přihrádku baterie.

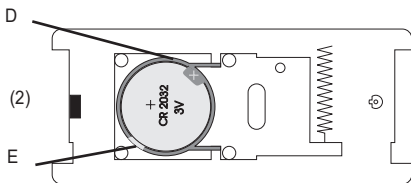
- a) Dejte tlačítko dveřního zvonku na pracovní povrch tak, aby dvě osy otáčení průhledného plastového čela byly vzadu (obr. 1 A a C).



- b) Ostrým předmětem (např. propiskou) opatrně stiskněte malý výstupek na levé straně (obr. 1 A).
- c) Nyní byste měli být schopni zatlačit nahoru a vyjmout průhledné plastové čelo (obr. 1 A).

d) Nyní můžete otevřít malý šroub (obr. 1 B) malým křížovým šroubovákem a sejmut čelo tlačítka dveřního zvonku, za kterým je PCB s baterií.

e) Vložte baterii (knoflíková baterie CR 2032) do plastového držáku na PCB (obr. 2 D).



f) Jestliže chcete baterii vyměnit, vyjměte starou baterii malým plochým šroubovákem z jeho plastového držáku tak, lehce nadzvednete její okraj (obr. 2 E). Pak můžete vložit novou baterii. Laskavě dbejte na správnou polaritu baterie.

Vkládání štítku se jménem

a) Jestliže jste ještě neotevřeli těleso, laskavě pokračujte, jak je popsáno v kroku 1 a) až c).

b) Průhledné plastové čelo se skládá ze dvou částí. Lze mezi ně vložit popsaný štítek se jménem (rozměry: 94 x 24 mm).

c) Zkontrolujte prosím, že je štítek správně vyrovnaný. Pamatujte také na to, že štítek se jménem má malý výřez pro stavovou diodu LED.

d) Dejte dvě průhledné plastové části čela k sobě, aby se zářezy vzájemně aretovaly.

Montáž

- a) Jestliže jste pouze vyměnili štítek se jménem, přejděte na krok e).
- b) Před montáží se ujistěte, že malý šroubovák (obr. 1 B) může zapadnout na správné místo. Je-li to nutné, otočte jednu část tělesa o 180° . Zkontrolujte prosím, zda pryžové těsnění správně sedí v tělese.
- c) Vložte čelní část do tělesa tlačítka dveřního zvonku a oboje k sobě pevně přitlačte, až se části tělesa aretují na místě.
- d) Opatrně otočte šroubek (obr. 1 B) malým křížovým šroubovákem.
- e) Nyní přidržte tlačítko dveřního zvonku tak, aby byl šroubek (obr. 1 B) napravo.
- f) Na pravé straně tlačítka je malý otvor (obr. 1 C), do kterého lze zasunout výstupek průhledného plastového čela.
- g) Nyní můžete umístit průhledné plastové čelo takovým způsobem, až téměř dosáhne konečné polohy. Musíte pouze opatrně stisknout malý výstupek (obr. 1 A) a aretovat průhledné plastové čelo na místě.

Montáž tlačítka dveřního zvonku

Tlačítko dveřního zvonku můžete namontovat pomocí dodaných pruhů oboustranné pásky. Rozhodně je přilepte na hladký, suchý a čistý povrch.

Důležitá poznámka:

Laskavě pamatujte na to, že kovové části a jiné stavební materiály mohou narušovat přenos radiového signálu.

Jelikož takové části mohou být na požadovaném místě montáže buď viditelné nebo skryté, měli byste

vždy nejprve provést test funkce v místě montáže a případně zvolit jiné místo montáže či instalace, jestliže by příjem nebyl zaručen.

Technická data

Pracovní rozsah	0 až 40 °C
Radiová frekvence	868,425 MHz
Copertura (aree libere)	až 200 m
Schopnost VF	<10 mW
Baterie	CR2032
Životnost baterií (5 aktivací denně)	18 měsíců
Rozměry (VxŠxH)	41 x 90 x 23 mm
Hmotnost	41 g



Toto zařízení vyhovuje následujícím standardům EU:

- 2011/65/+2015/863/ směrnice EU RoHS
- 2012/19/ směrnice EU WEEE
- 2014/53/ směrnice EU RED

Shoda se směrnicemi uvedenými výše je potvrzena pečetí CE na zařízení. CE

Prohlášení o shodě jsou k dispozici na internetu na adrese www.humantechnik.com/service.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.



Používejte pouze běžně dostupné baterie typu CR2032.

Při použití nesprávného typu baterie hrozí nebezpečí výbuchu. Během používání, skladování nebo přepravy ve vysoké nadmořské výšce nevystavujte baterii vysokým nebo nízkým extrémním teplotám a nízkému tlaku vzduchu.

Vhození baterie do ohně, trouby nebo mechanické drcení a řezání baterie může způsobit požár nebo výbuch. Vystavení baterie extrémně vysokým teplotám nebo extrémně nízkému tlaku vzduchu může způsobit výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.



Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v zemích Evropské unie a jiných zemích se systémem třídění odpadů).

Symbol na výrobku nebo balení ukazuje, že tento výrobek nemá být považován za běžný domovní odpad, ale máte jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektronických a elektrických zařízení.

Správnou likvidací tohoto výrobku chráníte životní prostředí a zdraví svých bližních. Nesprávnou likvidací byste ohrožovali životní prostředí a zdraví osob.

Recyklace materiálu pomáhá snižovat spotřebu surovin. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte ve své lokální komunitě, od místní firmy na zpracování odpadu nebo od svého lokálního prodejce.

Použité baterie zlikvidujte podle pokynů místních zařízení pro likvidaci odpadů.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS Audio Electronique Sàrl

173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV

Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd

15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

FI

Finland

Humantechnik Finland Oy

Kuohunraitti 53
FI-41930 Kuohu

Tel.: +35 8405 7057 88
E-mail: paakkunainen@humantechnik.com

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK

RM2657-A - 2023-01-05
A-2657-0 / A-2657-W